

Porównanie tłumaczeń Liczb 6:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przez wszystkie dni swojego oddzielenia dla JAHWE nie będzie podchodził do zmarłego.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przez cały czas swego oddzielenia dla JAHWE osoba taka nie będzie też podchodzić do zmarłego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zbliży się do umarłego przez cały okres swego oddzielenia dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Po wszystkie dni, których się odłączy Panu, do umarłego nie wnijdzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez wszytek czas poświęcenia swego do umarłego nie wnidzie
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W okresie, kiedy jest poświęcony Panu, nie może się zbliżyć do żadnego trupa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez cały czas, na jaki poświęcił się Panu, nie będzie przystępował do zmarłego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie, gdy jest poświęcony JAHWE, nie może się zbliżyć do żadnych zwłok.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez cały okres poświęcenia się JAHWE nie może się zbliżyć do ludzkich zwłok.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie przystąpi również do zwłok zmarłego przez cały czas swego poświęcenia się Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przez wszystkie dni swego nazireackiego ślubu dla Boga nie zbliży się do martwego człowieka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В усі дні молитви Господеві не ввійде до всякої душі, що померла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przez cały czas na który poddał się wstrzemięźliwości dla WIEKUISTEGO nie podejdzie do martwego ciała.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przez wszystkie dni swego pozostawania oddzielonym dla JAHWE nie wolno mu podejść do żadnej zmarłej duszy.

¹⁾ do zmarłego, tj. do zmarłej duszy, נֶפֶשׁ מֵת עַל־ ('al nefesz met), lub: zmarłej osoby.